



7V08 / DIN 18251-3, класс / Class 3



Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию

Installation, operation and maintenance instructions

ФУНКЦИЯ ЗАКРЫТИЯ

При закрытии двери две ригельные защелки автоматически выдвигаются на 20 мм и блокируются от вдавливания внутрь. Изнутри дверь открывается просто с помощью ручки, а снаружи с помощью ключа в цилиндре замка. Главный ригель можно открыть одним поворотом ключа. Затем ручка блокирует дверь для защиты от детей.

Функция ограничителя 833 (дополнительная оснастка)

Внутри: Функция ограничителя активируется поворотом ручки на 90° или поворотом ключа в цилиндре. Функция ограничителя деактивируется поворотом в обратном направлении.

Снаружи: Снаружи в варианте с ручкой ограничитель не используется. В варианте с цилиндром функция ограничителя также может использоваться снаружи.

Функция ограничителя 833SP

Внутри: Функция ограничителя активируется поворотом ручки на 90°. Функция ограничителя деактивируется поворотом в обратном направлении.

Снаружи: При деактивированной функции ограничителя дверь можно открыть, как обычно, поворотом ключа в цилиндре. При активированной функции ограничителя необходимо еще раз открыть главный ригель поворотом ключа в цилиндре. Затем дверь можно открыть, как обычно, поворотом ключа в цилиндре.

Функция дневного режима защелки (опция)

Активирование дневной защелки: Нажать до упора и удерживать ручку. Переместить слайдер дневного режима до упора. Отпустить ручку. Ригельные защелки спрятаны в корпусе замка, главная защелка работает.

Деактивирование дневной защелки: Установить слайдер дневного режима обратно в исходное положение. Ригельные защелки снова работают.

LOCKING FUNCTION

By closing the door two latching deadbolts extend automatically to 20 mm and remain blocked until operated.

The door is unlocked by means of the handle or via the profile cylinder key from outside. The main bolt can be locked by a simple turn of the key. The handle is blocked as a control or as child lock.

Restrictor function 833 (retrofittable option)

Internal: A 90° turn of the knob respectively a turn of the cylinder key enables the restrictor function. A turn in the opposite direction disables the restrictor function.

External: The restrictor cannot be operated from the outside with the knob version. With the cylinder version the restrictor function can be operated from the outside as well.

Restrictor function 833SP

Internal: A 90° turn of the knob enables the restrictor function. A turn in the opposite direction disables the restrictor function.

External: If the restrictor function is deactivated the door may be opened by cylinder key as usual. If the restrictor function is activated the deadbolt has to be locked out once again via the cylinder key. Afterwards the door can be opened via the cylinder key as usual.

Day latch function (optional version)

Day latch activation: Press the lever handle to the limit stop and hold on. Slide the day latch switch to the limit stop. Release the lever handle. The latching deadbolts now stay retracted; the main latch is still in function.

Day latch deactivation: Bring the day latch switch back into the starting position. The latching deadbolts are now again in function.



Техническое обслуживание

Maintenance

Обращаем внимание инвесторов и пользователей на то, что не реже одного раза в год требуется проводить следующие работы по техническому обслуживанию:

- Все подвижные части и точки запираения необходимо смазать и проверить их работу.
- Важные с точки зрения безопасности элементы необходимо проверить на предмет правильности крепления и износа.
- В зависимости от потребностей крепежные винты затянуть, а поврежденные или изношенные детали фурнитуры заменить на оригинальные. Замену должны выполнять подготовленные специалисты.
- Использовать только такие чистящие средства и средства по уходу, которые не оказывают негативного влияния на антикоррозионную защиту фурнитуры.

ВАЖНО: Указанные пункты являются дополнительной информацией компании FUHR об ответственности за дверную фурнитуру, см. www.fuhr.de. Рекомендуем инвесторам и пользователям их соблюдать. В случае несоблюдения этих абсолютно необходимых указаний, мы не гарантируем надежной работы продукта.

VdS Для систем, сертифицированных VdS, требуется соблюдать следующие указания:

В многозапорный замок, сертифицированный VdS, требуется устанавливать цилиндр, сертифицированный VdS. Цилиндр необходимо закрыть сертифицированной VdS или соответствующей DIN противовзломной накладкой.

Ключ необходимо всегда хранить в безопасном месте, чтобы он был доступен только для уполномоченных лиц.

В случае потери ключа следует немедленно заменить цилиндр или изменить метод его закрытия путем изменения кодировки или блокировки/удаления кодировки потерянного ключа.

Требуемый класс для этих элементов зависит от класса замка и определяется в следующей таблице:

autosafe 833/833SP – сертификат VdS класс A

Замок Lock	Цилиндр замка Profile cylinder	Накладка сертифицированная VdS VdS-approved door plate	Проверенная согласно DIN 18 257 DIN tested to DIN 18 257
Класс A Class A	Класс A Class A	класс не ниже AZ at least class AZ	класс не ниже ES 1-ZA at least class ES 1-ZA
	Класс AZ Class AZ	класс не ниже A at least class A	класс не ниже ES 1 at least class ES 1

Owners and users of buildings are advised that the following maintenance work has to be carried out at least once a year:

- All movable parts and locking parts have to be oiled and their working order checked.
- Safety-relevant hardware should be checked for wear and tear and a continuous firm fit.
- Depending on requirement fixing screws have to be tightened or the damaged or worn parts exchanged for original parts by an authorized specialist.
- Only cleaning and care products that do not affect the hardware's anti-corrosion qualities must be used.

IMPORTANT: The points outlined above are intended as an addition to the FUHR Product Liability Information for door locks, see www.fuhr.de. Owners and maintenance building managers are instructed to comply with. In the event of non-compliance with these necessary instructions faultless operation of the locks cannot be guaranteed.

VdS The following must be observed for VdS-approved locking systems:

A VdS-approved profile cylinder is to be installed in the VdS-approved multipoint locking system. The profile cylinder is to be protected with a VdS-approved or DIN-tested burglar resistant door plate.

The key must always be kept secure so that it is accessible only to the authorized person.

In the case of key loss, the cylinder must be replaced immediately or, by changing to a new coding, or the coding of the lost key must be blocked/deleted.

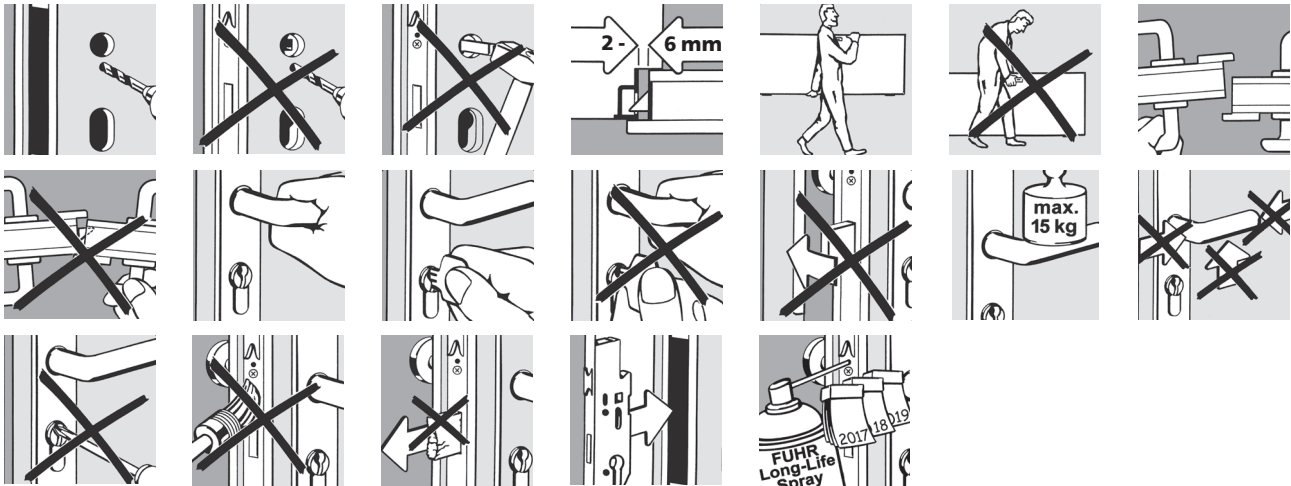
The required class for these components depends on the class of the lock as shown in the following table:

autosafe 833/833SP – VdS approval class A

Замок Lock	Цилиндр замка Profile cylinder	Накладка сертифицированная VdS VdS-approved door plate	Проверенная согласно DIN 18 257 DIN tested to DIN 18 257
Класс A Class A	Класс A Class A	класс не ниже AZ at least class AZ	класс не ниже ES 1-ZA at least class ES 1-ZA
	Класс AZ Class AZ	класс не ниже A at least class A	класс не ниже ES 1 at least class ES 1

Инструкция по монтажу и креплению

Installation and fixing instructions

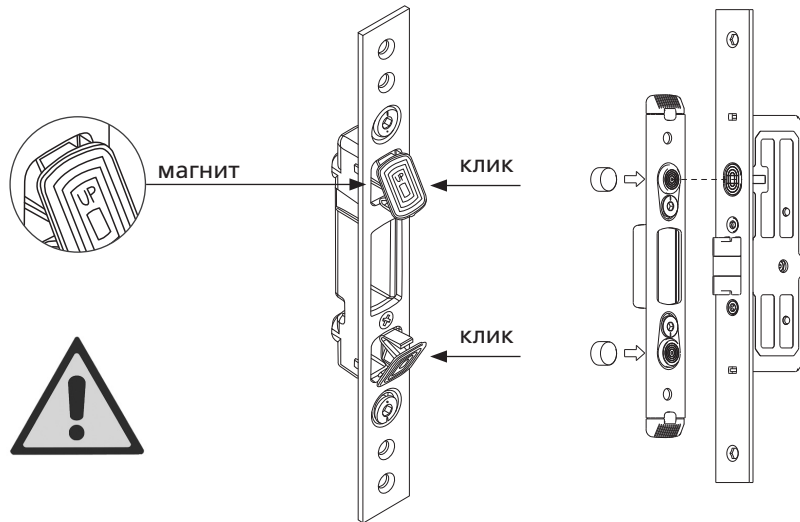


- Может устанавливаться на элементах из пластика, дерева и алюминия.
- Дверное полотно и коробка должны находиться параллельно на одной высоте.
- Использовать только цилиндры соответствующие DIN 18252.
- Вырезание углубления под корпус замка согласно чертежу.
- Вырезание отверстия под цилиндр и рукоятку должны соответствовать друг другу.
- Категорически запрещается сверлить отверстия под фурнитуру, если замок установлен.
- Перед установкой замка необходимо устранить все загрязнения, напр., стружку из места вырезания.
- Закрепить торцевую и ответную планки винтами \varnothing 4 мм, длина которых соответствует данному профилю.
- Монтажные винты завинчивать перпендикулярно к торцевой планке.
- Обратит внимание на точное расположение ответных элементов, как показано на рисунке.
- При затягивании винтов торцевой планки необходимо проследить, чтобы штоки и ригели могли свободно двигаться.
- Для пластиковых элементов, сертифицированных SKG: Закрепить торцевую планку и ответные элементы, по крайней мере, двумя винтами (\varnothing 4 мм) с усиливающим профилем.
- Для алюминиевых элементов, сертифицированных SKG: Закрепить торцевую и ответную планки винтами \varnothing 4 мм, длина которых соответствует алюминиевому профилю.
- Для деревянных элементов, сертифицированных SKG: Закрепить торцевую и ответную планки винтами \varnothing 4 мм длиной 40 мм.
- В случае наличия какого-либо сопротивления при работе замка, никогда не применять силу! Вместо этого необходимо найти и устранить причину.
- Во время транспортировки двери, в т.ч. с закрытым замком, необходимо зафиксировать створку, чтобы исключить ее перемещение.
- Solely profile cylinders according to DIN 18252 have to be installed.
- Applicable for elements made of PVC, timber or aluminium.
- Door leaves and frame must run in parallel throughout the entire height.
- Mortise for the lock cases as per drawing.
- Mortise for the profile cylinder and lever must be in alignment.
- Never drill the fitting when the lock has been installed.
- All contamination such as shavings as a result of drilling must be removed prior to the installation of the lock.
- Attach faceplate and strike plates with screws of a 4 mm diameter and a length matching the profile system.
- Fixing screws have to be positioned perpendicular to the faceplate.
- Observe exact position of the strike plates as per drawing.
- Observe by fixing the faceplate screws that the rods must have the room to move freely.
- For SKG-certified PVCu doors: Connect faceplate and strike plates to the reinforcing profile with at least two screws (\varnothing 4 mm).
- For SKG-certified aluminium doors: Attach faceplate and strike plates with the aluminium profile with screws of a 4 mm diameter, length matching to the profile system.
- For SKG-certified timber doors: Attach faceplate and strike plates with screws of a 4 mm diameter and 40 mm in length.
- Do not use force in the event of tightness or sluggish operation after the lock has been installed! The cause of the problem should be ascertained and remedied instead.
- Suitable protection must be applied to the door leaves during transportation even if the locks are bolted.

Указания по монтажу

Installation notes

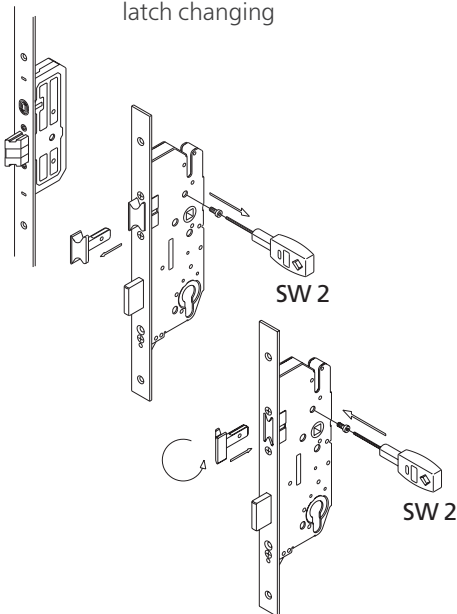
Ответные элементы/ответные планки с магнитом
strike plates/one-piece strike plates with magnet



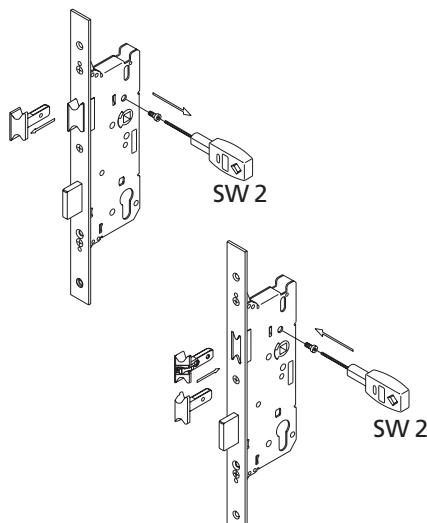
Тип 4/11
type 4/11

Тип 4
type 4

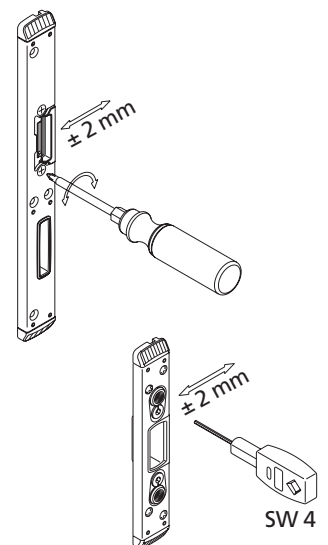
Переключение защелки
latch changing



Замена на коленчатую /
укороченную защелку
change-over to soft latch/
reduced latch



Регулировка ответных
элементов/планок
adjustment of strike plates/
one-piece strike plates



CARL FUHR GmbH & Co. KG

Carl-Fuhr-Straße 12 D-42579 Heiligenhaus
Тел.: +49 2056 592-0 Факс: +49 2056 592-384
www.fuhr.de · info@fuhr.de

FUHR